



Verbale del Consiglio di Corso di laurea magistrale in Lingue e Comunicazione

Interculturale in Area Euromediterranea

Il consiglio del Corso di laurea magistrale in Lingue e Comunicazione Interculturale in Area Euromediterranea si è riunito il giorno 28 novembre 2022 alle ore 12.15 in modalità a distanza attraverso la piattaforma elettronica Microsoft Teams, con il seguente ordine del giorno:

- 1. Comunicazioni**
- 2. Approvazione laboratori**
- 3. Programmazione**
- 4. Report Audizione Nucleo di Valutazione**
- 5. Riesame ciclico: risultati questionario docenti e discussione**
- 6. Varie ed eventuali**

Il solo punto 5. è aperto a tutti/e i/le docenti che insegnano nel Corso di Studio.

La coordinatrice da avvio alla riunione. Oltre alla coordinatrice, prof.ssa A. Mongibello, sono presenti al Consiglio le/i proff.: F. Amato, V. Carofalo, G.M. Martini, S. Portanova, A. Rainone, S. Selva, T. Terranova, e Fabiana De Luca in qualità di rappresentante degli studenti. Risultano assenti giustificati i proff: M. Bidovec, M. Centrella, P. Gorla, A. Liguori, A. Savelli. Sono altresì presenti per la discussione prevista al punto 5 i proff. I. Caramante, R. Cucciolla, S. Piscopo.

1. Comunicazioni

Aggiornamento sull'andamento delle iscrizioni: si sono concluse il 9 novembre le procedure di ammissione relative alla prima finestra. La commissione, presieduta dalla prof.ssa Liguori, e formata dai proff. Martini e Savelli, ha analizzato 27 domande. 25 candidate/i vengono ammess* ai colloqui, tutt* vengono ammess* a seguito del colloquio motivazionale ad iscriversi al corso di studio. Lo scorso anno avevamo ricevuto a novembre 46 candidature, ammettendo ad iscriversi. Dal prospetto delle immatricolazioni inviato in data 25.11 dalla segreteria studenti, si evince una flessione in negativo pari al 23.53% sul dato delle immatricolazioni (a novembre 2021 erano 85, novembre 2022 sono 65). Si tratta tuttavia di un dato ancora parziale, poiché è concesso immatricolarsi con mora fino a fine novembre e poi fino alla fine di febbraio per coloro che si laureano a dicembre. Per quanto riguarda la provenienza, lo scorso anno abbiamo registrato il 90% delle domande provenienti dal nostro ateneo. A novembre 2022 si conferma la tendenza della tornata precedente, ossia candidature provenienti da atenei diversi dal nostro, ossia Università di Milano, Cassino, Urbino, La Sapienza, Palermo, Firenze, Enna, Genova, Suor Orsola Benincasa, Scuola Superiore per Mediatori Linguistici, Federico II, Ca' Foscari, il che conferma l'attrattività del corso di studio al di fuori della Campania e la capacità, attraverso delle buone pratiche di comunicazione e orientamento, di arrivare anche a candidate e candidati di altri atenei. La coordinatrice ringrazia la commissione per il lavoro svolto.

2. Approvazione laboratori

Sono pervenute le seguenti richieste:

1. Progetto Quartieri di Vita - prof.ssa Monica Ruocco - 12 ore - 2 CFU
2. Scrivere la tesi di laurea - proff.sse Anna Mongibello e Stamatia Portanova - 12 ore - 2 CFU

Per quanto riguarda il secondo laboratorio, il CdS ripropone il laboratorio sulla scrittura della tesi di laurea. La coordinatrice invita i docenti a dare la propria disponibilità a tenere un incontro. Il prof. Amato invita tutti i docenti del CdS a essere presenti al primo incontro del laboratorio. Il consiglio concorda.

Il CDS approva.

3. Programmazione

In data 20.10.22 sono pervenute a questo ateneo, poi notificate all'ufficio didattica, le dimissioni del dott. Emilio Amideo, RTDA presso il DSLLC, titolare dell'insegnamento di Lingua e Linguistica Inglese II MLC. Si è provveduto d'urgenza ad espletare le procedure per affidamento esterno al dott. Amideo, che intanto ha preso servizio come RTDB presso La Parthenope, al fine di garantire continuità al corso e nell'interesse degli studenti e delle studentesse. Il dott. Amideo garantirà copertura dell'insegnamento per tutto l'anno accademico, come da contratto, ma resta il problema del prossimo anno accademico. Gli insegnamenti di Lingua Inglese tra triennale e magistrale, considerati i partizionamenti e le annualità, sono attualmente cinque. Con email del 28.10.22, l'ordinario del settore L-LIN/12, prof. Giuseppe Balirano, ha richiesto ufficialmente un posto di Professore di II fascia (su chiamate esterne), poiché dal prossimo anno, con le nostre sole forze, il settore non garantisce che riuscirà a coprire anche MLC. La proposta è stata presentata anche al DSLLC, nelle sedi opportune.

Il Gruppo AQ riunitosi il 23.11 ha approvato lo spostamento dell'insegnamento di Studi Culturali e Postcoloniali del Mediterraneo (Portanova), così come richiesto formalmente dall'ordinaria del settore, la prof.ssa Terranova, lo scorso collegio. L'intento è di provare a bilanciare la distribuzione degli studenti all'interno della rosa che vede due esami a scelta (Saperi e Processi del sistema mondo e Studi Culturali e Postcoloniali del Mediterraneo).

Il Gruppo AQ ha accolto la richiesta del collega Gaga Shurgaia di includere la lingua georgiana tra le lingue base a scelta. L'allargamento della rosa delle lingue si colloca all'interno di riflessioni che riguardano le modifiche al progetto culturale del CdS di cui si discuterà in consiglio nel mese di gennaio.

Il CDS approva.

3. Report Audizione Nucleo di Valutazione

La coordinatrice invita il collegio a prendere lettura del report dell'audizione con il nucleo di valutazione dello scorso 24 maggio, pervenuto con comunicazione Prot. N. 75437 del 14/11/2022, (https://www.unior.it/doc_db/doc_obj_15988_632c60cbaf974.pdf). Dell'audizione si era già discusso quando la coordinatrice aveva messo al corrente i membri del collegio

sull'audizione e i feedback ricevuti. Si era infatti discusso ciò sulla scorta dell'estratto del verbale reso disponibile. Dal report si evincono bene le aree di miglioramento su cui il CdS deve lavorare e che già erano state considerate in sede di compilazione della SUA, alla luce dei dati più recenti. Si prende atto che risulta problematica la percentuale di laureati entro la durata normale del corso (iC02), il dato relativo agli studenti iscritti entro la durata normale del CdS che abbiano acquisito almeno 40 CFU nell'a.s. (iC01). Per quanto riguarda la consultazione con i portatori d'interesse che emerge come area di miglioramento, il CdS ha provveduto ad incontrare il comitato d'indirizzo nel mese di luglio 2022; per quanto concerne il servizio di assistenza per lo svolgimento di tirocini e stage, una ricognizione delle convenzioni disponibili è stata effettuata, individuando quelle più coerenti con gli obiettivi formativi del CdS. A seguito del feedback del nucleo di valutazione, nell'estate del 2022 si è provveduto ad un attento monitoraggio delle schede di insegnamento, come si evince dal verbale AQ del 5.09.22, ponendo in particolare attenzione alla sezione "modalità di verifica dell'apprendimento". Il gruppo AQ ha anche preso atto degli indicatori problematici e ne ha proposto discussione con individuazione di azioni migliorative nei quadri SUA compilati a settembre. Per quanto riguarda la compilazione della SMA, il gruppo AQ provvederà ad organizzarla in sezioni tematiche. In risposta alla problematica relativa alla soglia dei 40 CFU, il collegio rammenta che gli studenti delle lauree magistrali possono sostenere esami del secondo anno quando iscritti al primo anno. Questa possibilità potrebbe velocizzare le carriere di alcuni studenti.

Il CdS ne prende atto e continuerà il lavoro di riflessione e individuazione di azioni migliorative in risposta alle problematiche riscontrate.

4. Riesame ciclico: risultati questionario docenti e discussione

Procedono i lavori del gruppo del riesame. La scadenza per la consegna del rapporto del riesame è fissata al 10 dicembre. Prima di quella data anche il CdS è chiamato all'approvazione. Si procederà all'invio del rapporto non appena pronto. Dalla sua formazione, il gruppo del riesame ha consultato studenti, personale amministrativo e docenti. La consultazione dei docenti è avvenuta tramite questionario inviato l'8.11 con scadenza il 14.11. Sono pervenute solo 25 risposte su 43 docenti consultati. Nel dettaglio, sono pervenute le risposte dei seguenti insegnamenti:

1. Lingua e linguistica tedesca
2. STORIA DELLA GLOBALIZZAZIONE DEI MERCATI
3. Filosofia del linguaggio
4. Lingua e linguistica francese I
5. La Russia nella politica internazionale
6. Storia del Mediterraneo moderno e contemporaneo
7. Lingua e Linguistica tedesca
8. Lingua e letteratura romena
9. Strategie aziendali di sviluppo sostenibile
10. Lingua berbera (LT e di base)
11. Lingua Turca II
12. Studi Culturali e Postcoloniali del Mediterraneo
13. Geografia urbana e delle migrazioni internazionali
14. Cooperazione Internazionale allo Sviluppo
15. Lingua serbo-croata
16. GENDER POLITICS IN CONTESTO ISLAMICO
17. Letterature Comparete

18. Lingua slovena
19. Geografia politica del Mediterraneo
20. Storia dell'arte contemporanea
21. Tutela internazionale dei migranti
22. Islamistica
23. Etica interculturale
24. Teorie dei Media Digitali
25. LINGUA E LINGUISTICA INGLESE I

Solo 3 insegnamenti tra quelli di cui ci è arrivato il feedback sono rivolti esclusivamente agli studenti MLC. Di cinque insegnamenti, rivolti in maniera non esclusiva ad MLC, oltre il 70% degli studenti risulta di MLC. Per gli altri insegnamenti la percentuale si aggira tra il 25% e il 60%.

Sette insegnamenti lamentano problemi di accavallamento. Solo un insegnamento lamenta problemi di accavallamento con altre discipline MLC, poi risolti, il che significa che le operazioni di monitoraggio degli orari, di concerto con l'ufficio orari del Polo, ha avuto successo.

Il 40% degli intervistati dichiara che gli studenti/le studentesse MLC non hanno un'adeguata preparazione iniziale per le esigenze formative dell'insegnamento, nessuno lamenta però carenze gravi. Per sei insegnamenti si tratta di carenze che si possono sanare facilmente attraverso attività di sostegno e sostegno specifico.

Lingua tedesca lamenta carenze riguardo alla preparazione rispetto alla riflessione metalinguistica sul tedesco e in generale alle conoscenze di linguistica generale e storica; inoltre sembra di cogliere un minore interesse per tali aspetti da parte degli studenti di questo corso

Tra le proposte migliorative: Attività integrative tramite classe virtuale pre-requisiti sulla piattaforma moodle; Organizzazione di appositi corsi di approfondimento delle tematiche da trattare; laboratorio da affiancare al corso per le conoscenze di base; Letture integrative; Forum su moodle e lavori di gruppo settimanali; registrazione delle lezioni per non frequentanti.

L'84% si ritiene soddisfatto della ripartizione in semestri. Tra le proposte migliorative: anticipare inizio e fine del primo semestre di una settimana, in modo da non avere un'ultima settimana di corsi "isolata" a gennaio, sia per evitare che le lezioni di quest'ultima settimana si trovino in mezzo a due lunghe pause (natalizia prima e sessione invernale poi), sia perché in quella settimana molti studenti non frequentano le lezioni; problema riscontrato in generale da corsi che si tengono nel primo semestre, poiché le immatricolazioni sono concesse fino a fine febbraio.

Si riscontra generale soddisfazione per quanto riguarda la gestione del calendario degli esami. In un caso si lamenta la presenza di troppi appelli che distraggono dallo studio. Il 12% ritiene però che gli appelli siano mal distribuiti.

Il 44% dichiara di effettuare prove intercorso di qualche tipo, ma solo nell'86% dei casi se ne dà chiara notizia nelle schede programma. Chi non opta per prove intercorso dichiara di non averne necessità, oppure di sostituirle con lavori di gruppo.

Tutti i docenti illustrano il programma in classe all'inizio delle lezioni. Tutti dichiarano che il programma risponde agli obiettivi formativi del corso. Sono pervenute alcune proposte di modifica della denominazione degli insegnamenti che formalizzeremo in altra sede.

Il 48% dichiara che gli studenti non frequentanti hanno più difficoltà a studiare l'esame per via della necessaria interazione in classe, trattandosi specialmente di corsi di lingua. Si prova a sopperire offrendo materiali integrativi quali slide, fotocopie o programma integrativo. Il 76% si dichiara disponibile a contribuire all'aula virtuale per i pre-requisiti che è già stata implementata dal cds.

La percentuale di studenti che sostengono l'esame nelle prime due sessioni successive al corso si aggira, per la maggior parte degli insegnamenti, tra il 50 e il 70%

In generale sono pervenuti alcuni consigli qui riportati:

- CONCENTRARE MAGGIORMENTE I SEMESTRI SU UN MINOR NUMERO DI SETTIMANE
- Vigilare a che sussista un equilibrio nell'offerta tra i due semestri e fare tutto il possibile per gestire al meglio il calendario esami, cercando di limitare il più possibile le sovrapposizioni.
- Iniziative per far conoscere agli studenti opportunità di stage e tirocini.
- Migliorare la comunicazione con gli studenti per informarli delle opportunità che il CdS fornisce attraverso gli insegnamenti. Promuovere le forme di flessibilità dell'organizzazione didattica e promuovere la valorizzazione della diversità. Dare maggiore visibilità alle lingue africane, perché offrono un'opportunità culturale di studio in tutta Italia e all'estero e promuovere la diversità linguistica e culturale. Migliorare la catena logica: funzioni > competenze > risultati di apprendimento.
- Una maggiore promozione della possibilità di svolgere prove intercorso, in modo da distribuire meglio il carico di lavoro sia degli studenti che dei docenti, oltre che a migliorare il risultato finale all'esame.
- Maggiori occasioni di confronto con gli altri docenti sui contenuti e sulla coerenza con il progetto culturale del corso.
- Mi accorgo che gli studenti non sempre sono informati delle attività di terza missione dei diversi docenti del CdS. Alcune di queste attività hanno interesse trasversale a più insegnamenti. Sarebbe utile se vi fosse un calendario pubblico di queste attività (convegni, ospiti illustri, seminari, presentazioni di volumi ecc.) messo a disposizione degli studenti, anche attraverso l'app my UNIOR.
- Programmare i laboratori all'inizio dell'anno accademico così da fornire agli studenti un quadro completo dell'offerta formativa
- Rendere sempre più specifico e professionalizzante il corso di laurea.
- L'attivazione di ulteriori laboratori interdisciplinari.
- Un confronto dedicato tra docenti e discenti sui contenuti dei corsi.
- Un maggiore lavoro da parte degli uffici nell'organizzazione dei calendari degli esami. Il CdS non può essere lasciato solo a gestire questa questione così complessa, anche perché la ricognizione interna può riguardare solo gli insegnamenti relativi ai docenti afferenti al collegio. Il numero di appelli è più che giusto, ma per arginare le richieste di più appelli da parte degli studenti bisogna ricorrere a contro-proposte, ad esempio una migliore distribuzione degli stessi.

La coordinatrice ringrazia tutte e tutti per aver risposto al questionario e auspica di programmare un incontro esteso a tutti i docenti che contribuiscono al CdS a inizio anno accademico, sebbene il tentativo fatto oggi non abbia riscontrato molto successo poiché solo tre colleghi sono presenti. I consigli avanzati vengono presi in carico dal CdS che ragionerà nei prossimi mesi sulla loro attuabilità. Prega la prof.ssa Portanova di estendere l'invito a contribuire all'aula Moodle anche

ai docenti al di fuori del CdS.

A questo punto, la coordinatrice invita le colleghe e i colleghi ad intervenire.

Chiede la parola il prof. Amato, segnalando un problema per quanto riguarda l'attivazione delle prove di fine corso perché rischiano di svuotare le aule e di intralciare il normale svolgimento della didattica. Seguono una serie di interventi sull'erogazione delle prove. Interviene la prof.ssa Terranova che, sulla base dell'esperienza messa in atto nel proprio insegnamento, suggerisce di adottare forme di valutazione in itinere spalmate durante tutto il corso. Altri suggerimenti in questo senso arrivano dalla prof.ssa Portanova, che attua una forma di valutazione in itinere simile, che accompagna gli studenti durante tutto il semestre. Forme di valutazione sono anche mini-presentazioni e lavori di gruppo. La coordinatrice conferma che si tratta di buone pratiche. In generale, le prove intercorso dovrebbero essere riservate ai soli frequentanti. Raccomanda tutte e tutti di ascoltare le richieste degli studenti, di controllare il risultato delle valutazioni della didattica e di agire di conseguenza, laddove necessario, anche attraverso il confronto a livello collegiale di possibili ulteriori pratiche migliorative. Soprattutto si raccomanda di chiarire le modalità di svolgimento delle prove intercorso o itinere, laddove presenti, chiarendo in che modo concorrono alla valutazione finale, eventualmente adottando un sistema simile a quello anglosassone dove vengono segnalate le percentuali 'di peso' delle singole attività nell'economia generale del corso. Interviene il prof. Cucciolla proponendo di prevedere una settimana di sospensione dell'attività didattica durante la quale tutti i corsi svolgono le prove intercorso.

Vengono inoltre segnalate due problematiche relative alla possibilità di caricare le registrazioni delle lezioni su Moodle, poiché il limite massimo di grandezza dei file non lo permette. Tuttavia, chiarisce la coordinatrice, si potrebbe utilizzare lo spazio di archiviazione offerto da Onedrive (1 TB). La prof.ssa Terranova segnala anche che l'attuale disposizione dei posti a sedere nelle aule è antiseminariale, cosa che impedisce di creare cerchi e disposizioni che agevolino l'interazione. Si chiede di accennare a questo problema in relazione all'acquisizione di nuovi spazi.

5. Varie ed eventuali

La prof.ssa Terranova solleva il problema di avere 2 docenti di SPS/08 nello stesso corso di laurea e registra la sua difficoltà a inserirsi pienamente nel piano culturale del CdS MLC. La coordinatrice replica chiarendo che l'accento del CdS è sulla comunicazione interculturale. Nell'ottica della revisione dell'offerta, maggiore enfasi si vuole dare anche alla comunicazione digitale.

Il CdS prende atto di quanto sollevato dalla collega Terranova.

La coordinatrice ricorda che nel caso pervengano ai singoli docenti delle richieste da parte di studenti interessati al CdS che desiderano trasferirsi da altri atenei, è importante rimandare le richieste alla Commissione Pratiche Studenti (presieduta dalla prof.ssa Centrella) onde evitare confusione circa la convalida degli esami.

È pervenuta alla coordinatrice una segnalazione da parte della studentessa Mariateresa Montesano (MLC) relativa all'accavallamento di due lezioni fondamentali nell'orario delle esercitazioni linguistiche di arabo, ossia: Ahmad Husein (Palazzo del Mediterraneo - Aula 3.2 Martedì 12:30-14:30) e Eid Muhammad (Palazzo del Mediterraneo - Aula 1.2 Martedì 12:30-14:30). La studentessa segnala inoltre che nelle date 17 e 18 ottobre il CEL Ahmad Husein non era presente a lezione e dunque chiede un recupero di quelle ore. La questione è stata presa in carico dal settore di Lingua Araba che, di concerto con il Polo, ha risolto la problematica in

tempi molto rapidi. Tuttavia, registriamo a verbale, su richiesta della prof.ssa Bellino, la doppia segnalazione (di sovrapposizione e di inadempienza del CEL).

La parola passa alla rappresentante degli studenti Fabiana De Luca, la quale non riporta segnalazioni dalla platea studentessa, che si ritiene soddisfatta dell'andamento del corso.

Non essendoci altri aspetti da discutere e deliberare, il consiglio è sciolto alle ore 14.00, del che è verbale.

LA PRESIDENTE

Prof.ssa Anna Mongibello



IL SEGRETARIO

dott. Giovanni Maria Martini

